

Verbos parasintéticos formados con el prefijo *en-*

Lidia Sala Caja
Universitat de Barcelona

Los verbos parasintéticos más comunes en español son aquellos derivados de una base nominal o adjetival con los prefijos *a-* y *en-*. Tradicionalmente se han dividido en dos grupos en función de su significado¹:

1. Verbos de cambio de estado: *ennegrecer*, *anochecer*, *engringar*, *agrandar*...
2. Verbos de cambio de lugar: *empapelar*, *enriar*, *ahorcar*, *apuñalar*...

En este trabajo, me limito a la descripción y clasificación de los parasintéticos verbales del segundo grupo formados con el prefijo *en-*. Se ha partido de lo general, es decir, de la Regla de Formación de Palabras (RFP)² que comparten todos los parasintéticos para ir descendiendo a lo particular, a los diferentes grupos en que éstos pueden dividirse y a las relaciones que se establecen entre las diferentes acepciones de estos verbos.

1. SELECCIÓN DE TÉRMINOS

Se ha trabajado sobre la serie léxica que muestra el prefijo *en-*, desde *embarcar* hasta *enzurronar*, presente en la vigésimo primera edición del Diccionario de la REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992)³.

¹ Esta distinción, que siguen la mayoría de obras, ya se encuentra en ALEMANY BOLUFER (1920). GARCÍA MEDALL (1993), en cambio, opta por una división tripartita y SERRANO DOLADER (1995) prefiere una subdivisión basada en la categoría de la base.

² He adoptado la notación que Danielle Corbin utiliza en sus trabajos. Al final del artículo se encuentra un índice en el que se recogen las abreviaturas y símbolos utilizados.

³ Se ha escogido esta obra lexicográfica por ser el punto de referencia normativo generalmente aceptado y por la ordenación de sus acepciones, casi siempre cronológica. No se ha creído conveniente recurrir a otros diccionarios para aumentar el corpus, pues éstos desempeñan en nuestro trabajo una función meramente instrumental. La consulta lexicográfica se ha limitado a la comparación de las acepciones y la ejemplificación.

De esta serie sólo nos interesaban los verbos derivados con estructura parasintética⁴. Por lo tanto, el primer paso consistió en definir las condiciones que debía cumplir una *palabra derivada* y una *estructura parasintética* para eliminar del corpus aquellas voces que no las seguían.

1.1. Palabras derivadas⁵

Definiré, de acuerdo con CORBIN (1991), una palabra derivada como aquella que satisface las condiciones siguientes:

1. Los constituyentes de su estructura morfológica son categorizables y asociables a un significado⁶. Por tanto, se han descartado aquellas voces cuya base no se ha podido documentar. Aquí confluyen las palabras fruto de la creación expresiva (1a) y de las etimologías populares (1b). También se han excluido las que en su día sí fueron derivadas pero cuya base, o el significado de la misma, ha desaparecido del léxico y, con ello, la conciencia del hablante de hallarse ante una forma compleja (1c).

- (1) a. *enchufar, enfurruñarse, engolluparse, encarrujarse*

⁴ Se han incluido, sin embargo, formas substantivas y adjetivas deverbales que no tiene inventariada la base verbal.

capacete-^oencapacetar-encapacetado

sombrero-^oensombrerar-ensombrerado

Éstas presentan caracteres afines a las formas que sí tienen la base prefijada documentada, por lo que es posible analizar el adjetivo o sustantivo comparándolo con el derivado verbal no documentado, reconstruido.

camisa-encamisar-encamisado

capucha-encapuchar-encapuchado

Este derivado se integrará en las series derivativas que existen en la lengua desde el punto de vista de la estructura y también del contenido. La gran mayoría son adjetivos-participios en *-ado*.

⁵ En este artículo se han adoptado mayormente las posiciones de CORBIN, que define su modelo como:

1. Asociativo (estructura y significado estrechamente ligados): "Le sens d' un mot construit est en même temps que sa structure morphologique, et compositionnellement par rapport à celle-ci, et que la représentation grammaticale doit refléter cette construction simultanée de la structure du sens" (1991, p. 9).

2. Estratificado, es decir, con una jerarquización basada en las regularidades de naturaleza derivativa, semántica y fonológica: "L' hypothèse fondamentale est que les opérations s'appliquent de façon hiérarchisée en fonction de leur caractère plus ou moins prédictible et plus ou moins régulier, les moins réguliers étant toujours subordonnées aux plus régulières" (1990, p. 55).

Para una consulta más detallada de sus propuestas, vid. CORBIN 1990a, 1989b, 1990, 1991 y 1992.

⁶ "Une règle de construction de mots (RCM) associe une structure morphologique mettant en jeu un rapport catégoriel (orienté) entre deux et seulement deux catégories lexicales semblables ou différentes, une opération sémantique et un ensemble d' opérations morphologiques non combinables entre elles en nombre supérieur ou égal à 1" (CORBIN, 1987, p. 257).

- b. *enrizar, engatusar, encaramar, encastar*
 c. *embarazar*

2. El significado predecible a partir de la regla y su estructura morfológica son composicionales⁷. Por lo tanto, no se han incluido palabras en las que, aunque se haya documentado la base, no presentan una relación semántica reproducible, es decir, acorde con la RPF. Aquí se reúnen los préstamos inanalizables, tanto latinos como procedentes de otras lenguas.

- (2) *enseñar, empezar, enfrascarse, entallar, embalar*².

3. Las distorsiones entre la estructura morfológica profunda y su forma aparente o entre su sentido predecible y su sentido lexicalizado deben ser explicables por mecanismos regulares: reglas de alomorfía y reglas semánticas menores⁸. Por ejemplo, la siguiente acepción de *empanar* no mantiene, aparentemente, relación semántica alguna con la base *pan*:

empanar. prnl. Sofocarse los sembrados por haber echado en ellos demasiada simiente⁹.

Sin embargo puede explicarse si se considera el producto de la aplicación de dos reglas semánticas menores, una metonimia y una metáfora, al SP.

- (3) $\text{pan}_N \rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{empanar}_V$ (SP: Meter y en pan) $\Rightarrow_{\text{meton}}$ $\{\text{empanar}\}_{\text{meton}}$ (SDS: Cocer y) $\Rightarrow_{\text{metaf.}}$ $\{\{\text{empanar}\}_{\text{meton}}\}_{\text{metaf}}$ (SDS: Sofocarse y como si lo $\{\text{hubieran empanado}\}_{\text{meton}}$)

⁷ El significado predecible es el resultado del SPcr o *Significado Predecible conforme a la regla* (el común a todas las palabras construidas por la misma regla), precisado por los SPepm o *Significado predecible especificado por el procedimiento morfológico* (las restricciones debidas a las relaciones que se establecen con otros procesos morfológicos asociados a la RFP) y el SPhb o *Significado predecible heredado de la base* (restricciones debidas a los rasgos semánticos de la base).

⁸ "La compositionnalité stricte du sens d'un mot construit peut se trouver masquée par l'action de règles sémantiques indépendantes de la dérivation et intervenant soit sur le sens de sa base préalablement à la dérivation, soit sur le sens dérivationnellement prédictible après sa construction. Ces règles permettent d'expliquer l'évolution sémantique des mots aussi bien que les relations entre les divers sens d'un sens d'un mot polysémique, et ressortissent à divers mécanismes contraints dont certains avaient été perçus par la rhétorique traditionnelle et dénommés *tropes*" (CORBIN, 1992, p. 201).

⁹ Todas las definiciones pertenecen al DRAE (1992).

1.2. Estructuras parasintéticas

Me baso en la siguiente definición de estructura parasintética¹⁰, que parafrasea la propuesta por D. CORBIN (1980):

Sea una base X perteneciente a la categoría gramatical C (nombre, verbo, adjetivo), y un derivado Z de estructura superficial pref. - X - suf. que pertenece a la categoría gramatical C' (nombre, verbo, adjetivo) diferente de C de manera que:

1. No exista una etapa intermedia Y= pref. - X o Y'= X -suf. entre X y Z tal que Z sea derivado de Y por sufijación o de Y' por prefijación.
2. Si se documenta Y o Y', no existe una relación semántica intuitiva suficiente entre Y o Y' y Z.

Se ha estimado que dicha 'relación semántica intuitiva' existía cuando coincidía el significado entre la estructura parasintética y el segmento intermedio¹¹

(4) baldosa → baldosar → embaldosar
baldosar. tr. embaldosar.
embaldosar. tr. Solar con baldosas.

(5) dehesa → endehesar
dehesar. tr. Hacer dehesa alguna tierra. U.t.c.pnpl.
endehesar. tr. Meter el ganado en la dehesa para que engorde.

En virtud de las restricciones que imponen las condiciones 1 y 2, quedan eliminadas del estudio:

- a) Las voces fruto de la sufijación de una base a su vez prefijada (Y= pref. - X): encantar², encimar y encuestar.
- b) Las voces fruto de la prefijación de una base no derivada o de una base a su vez sufijada (Y= X - suf.):

¹⁰ Dejo abierta la cuestión de si el parasintético es el resultado de la adjunción simultánea de los dos afijos (LANG, 1990; DOLADER, 1995), el resultado de un circunfijo (BOSQUE, 1982) o el resultado de un proceso derivativo en dos etapas (CORBIN, 1980; SCALISE, 1994).

¹¹ Hay quien prefiere no tener en cuenta este aspecto. D. SERRANO DOLADER (1995) argumenta que la identidad semántica entre el supuesto segmento intermedio y la voz doblemente afijada no permite deducir la posterioridad de una con respecto a la otra, por lo que, por ejemplo, *embaldosar* merece una estructura parasintética. Sin embargo, el carácter mayoritariamente expresivo de los prefijos en este tipo de voces ("[El aditamento del prefijo *a-* a verbos] en el habla popular vino a ser puramente intensiva, de donde muchos compuestos se hicieron sinónimos de los simples" (CUERVO, 1954, vol. II, p. 810), la historia de la lengua (cf. SÁNCHEZ-PRieto, 1992), permite intuir la anterioridad del segmento intermedio en la derivación. Además, dicha opción parece poco económica ya que implica dos Operaciones Morfológicas distintas, una para *baldosar* y otra para *embaldosar*, que comparten significado y afijo (-ar).

embaldosar, embalsamar, embermejecer, embizcar, emblanquear, emblanquecer, embovedar, embrasar, embrear, embridar, embroquelarse, empampirolado, empalomar, emparamentar, emparchar, empavonar, empeguntar, empeorar, emperdigar, emplastecer, empolvorizar, emponzoñar, emprensar, enaceitar, enacerar, enaguachar, enaguazar, enalbardar, enalmagrar, enamarillecer, enanchar, enangostar, enarbolar, enarcar, enarenar, enaspar, encabalgar, encabellar, encabestrar, encabruñar, encacharse, encalvar, encanalizar, encancerar, encañada, encarcerar, encarroñar, encargar, encebadar, encentrar, encercar, encismar, encizañar, enclavar, encompadrar, encompasar, enconfitar, encorbar, encuñar, enchivarse, endehesar, endoblar, endrogarse, endulzorar, endulzurar, enerizar, enfastidiar, enfermosear, enfervorizar, enfeudar, endistularse, enforrar, enfortalecer engasajar, engavillar, engibar, engrapar, engudejado, enhacinar, enhastiar, enhechizar, enhumedecer, enjabonar, enjaezar, enjalbegar, enjalmar, enjambrar, enjarciar, enlardar, enlistonar, enlobreguecer, enmarañar, enmarchitar, enmaridar, enmascarar, enmechar, enmohecer, enmollecer, enmondar, enmustiar, ennegrecer, ennoblecer, enorgullecer, enquillotrar, enrabiar, enracimarse, enranciar, enratonarse, enrasar, enrevesado, enriostar, enripiar, enrizar, enrodrigar, enrodrigonar, ensalmar, ensangostar, ensangrentar, ensarmentar, ensecar, ensañalar, enseñorear, ensopar, entallecer, entapizar, entapujar, entejar, entibiar, entiznar, entorpecer, entosigar, entullecer, envejecer, envelar, envenenar, enverdecer, enviciar y envilecer.

Existen muchas más palabras que documentan la etapa intermedia si se tiene en cuenta la historia de la lengua. Sin embargo en este trabajo sólo se han considerado verbos prefijados aquellos cuya base está recogida en la misma edición del DRAE que se ha utilizado para extraer el corpus.

Una vez eliminadas estas palabras quedan unos 750 parasintéticos de los que 475 pertenecen al grupo de los verbos que no expresan un cambio de estado.

2. VERBOS DENOMINALES Y DEADJETIVALES

La vocal temática *-a-* es el afijo¹² más productivo para la formación de verbos en español. En principio, no parece imponer ninguna restricción a sus posibles bases.

¹² Mucho se ha discutido sobre el carácter derivativo de la vocal temática. Para un estado de la cuestión, vid. SERRANO DOLADER (1995), pp. 45-60. Su conclusión, que comparto, es la siguiente: "La vocal temática de todos los verbos o su alomorfo cero es, flexivamente, morfema inherente a la categoría verbal y además, en los verbos derivados o parasintéticos (y en otro plano de análisis), es morfema derivativo. Con ello se salvaguarda el valor derivativo de la misma en los verbos parasintéticos y, por ende, queda a salvo el propio estatuto lexicogenético de éstos" (p. 60).

Al ser una categoría semánticamente neutra o no determinada le permite desarrollarse prácticamente sobre cualquier tipo de base, a excepción de las seleccionadas por -izar (PENA, 1993, p. 233).

El sustantivo, al no recibir ninguna restricción por parte del afijo, puede incorporarse como:

AGENTE: *asesino*→ *asesinar*, *asesor*→ *asesorar*;
 TEMA o PACIENTE: *pacto* →*pactar*, *parodia* →*parodiar*;
 INSTRUMENTO: *cinzel*→ *cinzelar*, *guadaña*→ *guadañar*;
 EXPERIMENTADOR: *granizo*→ *granizar*, *envidia* →*envidiar*;
 LOCATIVO: *archivo*→ *archivar*, *almacén*→ *almacenar*;
 MODAL: *galope*→ *galopar*, *porfía*→ *porfiar*¹³.

Por otra parte, si las entradas léxicas, y entre ellas los afijos, deben especificar su estructura argumental (EA), es lógico pensar que la correspondiente a la vocal temática -a- debe poseer todas las variables argumentales posibles a las que la base puede incorporarse:

(6) -a-: $x < \underset{\vee}{y} Pz. >$ ¹⁴

De todo ello se desprende que, en el proceso de formación de verbos denominales, el sustantivo base de la derivación, en función de la noción que se desea expresar, determinará la EA verbal. Éste, además, pasará a ocupar uno de los argumentos y lo saturará:

La spécificité de ce groupe de formes [los sustantivos y adjetivos concretos] réside dans le fait qu'elles entraînent en surface le blocage systématique d'au moins une des positions d'arguments ouvertes par la notion que leur est attribuée. En d'autres termes, adaptées en premier lieu au fonctionnement en position de dépendance ou position complétive, elles résorbent un argument et s'y substituent dans les contextes prédictifs extérieurs (KAROLAK, 1989, p. 3).

Es decir, el afijo verbalizador aporta la estructura léxico-sintáctica; la base, la estructura léxico-semántica. Por ejemplo, expresar la acción realizada mediante el sustantivo *sierra* exige, aparte del instrumento, que quedará incorporado morfológicamente al verbo, un agente que realice la acción y un objeto sobre el que realizarla. La derivación de *serrar* será entonces la siguiente:

¹³ Los ejemplos proceden de J. PENA (1993).

¹⁴ Para representar la EA, se ha utilizado la notación propuesta por WILLIAMS (1981).

- (7) [sierra]_N →_{vt} -a- [x<y Pz>] [serrar]_v: Agente <tema, instrumento,_i> (SP: x corta y con una sierra)¹⁵
- El carpintero corta los maderos con una sierra.*
 - El carpintero sierra los maderos.*
 - *El carpintero sierra los maderos con un hacha*

La saturación del argumento por parte de la base nominal explica la agramaticalidad de (7c), en que aparece un segundo C.C. de Instrumento. El argumento Pz recibe dos Sintagmas Nominales (SN) (el que lleva incorporado morfológicamente y el externo, introducido por la preposición *con*) con lo que se viola el criterio temático (CHOMSKY, 1981), según el cual un argumento sólo puede recibir un SN y sólo uno.

Dentro de la RFP¹⁶ que se encarga de la verbalización de bases substantivas y adjetivas, los parasintéticos locativos en *en-* se caracterizan por una EA ditransitiva, es decir, con tres argumentos. El argumento externo se asocia al papel temático de agente y a la función sintáctica de sujeto. El tema se liga al argumento interno directo y a la función sintáctica de complemento directo. La presencia obligada de estos dos argumentos se refleja en la transitividad de estos verbos. Por último, al tercer argumento le corresponde la función sintáctica de Sintagma Preposicional (Sprep). Por lo tanto, los parasintéticos en *en-* que no designan un cambio de estado estarán asociados a la siguiente relación categorial y operación semántica:

| | | |
|---|-----------------------------|---|
| Operación Morfológica (<i>en-</i>) -a- | Operación Categorial N→V | Operación Semántica $x V_{\alpha} N_y z$ $x V_{\alpha} y N_z$ ¹⁷ |
|---|-----------------------------|---|

¹⁵ La coindexación indica la incorporación del substantivo.

¹⁶ Esta regla tiene asociada más de un afijo:

(a-/ *en-*) N/A -a-

N/A -e-a-

N/A -iz-a

N/A -ific-a

(a-/ *en-*) N/A -ec-e

A excepción de -a-, cada sufijo aporta algún tipo de restricción (SPepm) que lo diferencia de los demás. Por ejemplo, los sufijos -iz-a e -ific-a producirán verbos causativos mientras que los formados mediante -e-a- poseerán valores iterativos.

¹⁷ La paráfrasis parcialmente formalizada que se atribuye a las palabras derivadas pretende reflejar la composicionalidad del sentido predecible y la estructura morfológica. La participación del afijo se manifiesta en la presencia del V junto con sus argumentos (x, y, z); la variable que acompaña al verbo (α) y la presencia de la base nominal (N) son la aportación de ésta en la paráfrasis:

| | | | | | | | | | | |
|-------|---|----------|--|---------|--|----------------|--|------|--|----------------|
| N | → | V | | x | | V _α | | y | | N _z |
| cesta | → | encestar | | alguien | | METE | | algo | | en una cesta |

La doble posibilidad en la Operación Semántica refleja el hecho de que las bases nominales ocupan tanto la posición del argumento directo como la del indirecto¹⁸.

La contribución semántica del N incorporado será lo que nos permita determinar la estructura argumental del verbo. Sin embargo su aportación, que se funda en criterios pragmáticos y no morfológicos, no puede predecirse (vid. infra 3.2.). Por ejemplo, si la base designa un recipiente, lo más lógico sería que el verbo significara "meter y dentro de z'" y el sustantivo ocupara la posición locativa. Efectivamente:

embotijar. tr. Echar y guardar algo en botijos o botijas.

Sin embargo, si la necesidad pragmática lo exige, el mismo sustantivo puede ocupar otra posición temática,

embotijar. Colocar en el suelo una tongada de botijas antes de embaldosar donde es de temer la humedad.

Incluso puede hallarse como base de un verbo que quede fuera del ámbito de los parasintéticos ditransitivos:

embotijar. prnl. fig. y fam. Hincharse, inflarse.

No es de extrañar, entonces, que un verbo pertenezca a más de un grupo, como lo demuestran los muchos ejemplos que se han encontrado a lo largo del corpus:

encorchetar, engrillar, embrocar2, engarabatar, enzarzar, entablar, encabezar, enejar, enlegajar, entrapar, emparrillar, enlatar, encorar, enramar

Por lo tanto, el aspecto que permite realizar una subdivisión de los parasintéticos locativos no podrá ser morfológico (sólo hay una regla) ni semántico (la aportación de la base no es predecible) sino una combinación de factores semánticos y sintácticos: la posición argumental que llena la base y su papel temático.

3. VERBOS PARASINTÉTICOS

3.1. Verbos locativos

La RFP creará verbos de "cambio de lugar" con el SPepm "x PONE y en z'" ¹⁹. La base nominal podrá representar tanto el objeto desplazado como el lugar al que se des-

¹⁸ Podrían establecerse dos RFP basándose en esta alternancia: la RFP₁ formaría verbos en el que el sustantivo llenara el argumento interno directo, la RFP₂ haría lo propio con verbos en que la base nominal ocupara el argumento interno indirecto. Sin embargo tal propuesta entrañaría el desdoblamiento de la vocal temática sin que esta homonimia afijal estuviera respaldada por una Operación Semántica distinta, violando con ello el principio de asociativismo.

¹⁹ El verbo PONE, prototípico del "cambio de lugar", debe interpretarse como una variable que se actualizará de manera diferente según los rasgos semánticos de la base (SPhb). Por ejemplo, si la base designa un líquido (*leche, agua, lejía*), el verbo elegido no será *poner* sino *cubrir o impregnar*.

plaza el objeto. En función de la posición argumental a la que se incorpore podrá predecirse la elección del OD de los verbos (BOONS, 1986; LABELLE, 1994):

- P1.** Cuando la base es interpretable como el lugar (*locus*), éste ocupa la posición del locativo en la estructura argumental asociada a la regla. Entonces el argumento directo del parasintético corresponde al objeto desplazado. Este tipo de verbos ha sido denominado *estándar*.

(8)

| | | | |
|-----------|------------|------------|-----------------------------|
| x<Agente> | V | y<Tema> | N _{LOC} <Locativo> |
| Suj. | SV | OD | Sprep |
| El pastor | mete | las ovejas | en el corral |
| El pastor | encorralla | las ovejas | |

En (8) el N incorporado se interpreta como el lugar donde se mueve un objeto. El objeto desplazado se mantiene, tal como predice P1, en la posición del OD del verbo derivado.

- P2.** Cuando la base es interpretable como la entidad desplazada (*locatum*), ésta ocupa la posición del tema en la estructura asociada a la regla. Entonces el argumento interno directo del verbo corresponde al lugar. El verbo es *cruzado*. Se denomina así porque no cumple una de las reglas de asociación (CARTER, 1976) entre papeles temáticos y funciones argumentales según la cual a un papel temático locativo le corresponde un sintagma preposicional. En estos verbos el papel temático locativo queda asociado a un SN(OD).

(9)

| | | | |
|-----------|---------|---------------------------|--------------|
| x<Agente> | V | N _{LOCAT} <Tema> | Pz<Locativo> |
| Suj. | SV | OD | SP |
| Pedro | pone | la silla | al caballo |
| Pedro | ensilla | | el caballo |

En (9) la base nominal representa la entidad desplazada y el lugar pasa a ocupar, tal como predice P2, la posición de OD del verbo derivado.

El criterio temático no puede explicar por qué el lugar pasa a ser el complemento directo en este caso. Se han planteado varias propuestas encaminadas a explicar la falta de correspondencia entre papeles temáticos y funciones sintácticas. Por ejemplo LABELLE (1992) opta por asignar dos estructuras léxico conceptuales distintas a los verbos locativos mientras que JACKENDOFF (1990) prefiere una única estructura y considera las construcciones cruzadas derivadas de las estándar. PINKER (1989), en cambio, interpreta esta alternancia como el resultado de un cambio de perspectiva ('gestalt shifts').

Al igual que en el resto de los denominales, en los parasintéticos locativos también se produce la saturación argumental.

- (10) a. *La abuela enlata las judías en la cesta.
b. *El cocinero enharina los boquerones con huevo.

El bloqueo argumental únicamente se suaviza, permitiendo la aparición de un segundo locativo, si entre ambos sustantivos se establece una relación funcional (11b): una botella sirve de envase. O si se trata de un uso metafórico, caso en el que el segundo complemento puede llegar a ser obligatorio (11c). El incremento argumental es característico del uso metafórico²⁰.

- (11) a. *Hemos entonelado el vino en una botella.
b. Hemos envasado el zumo en botellas de 1 litro.
c. Nos empaquetaron a los seis en una berlina.

En algunos de estos verbos la noción de desplazamiento puede estar ausente. Son los llamados ‘verbos Hamlet’ (Boons, 1986), que traducimos por verbos de doble perspectiva.

Les verbes Hamlet sont essentiellement des verbes de changement d'état de l'entité et pas, à strictement parler, des verbes de déplacement de l'objet direct (LABELLE, 1992, p. 286).

Sería el caso del español *emparedar*.

- (12) El conde emparedó a su mujer.

La frase de (12) puede recibir dos interpretaciones diferentes. En una de ellas, la condesa sería trasladada de sus aposentos a un lugar donde quedaría recluida. Pero también es posible que el conde tapiase las ventanas y las puertas de las habitaciones de su esposa quedando ella encerrada. En este caso la mujer no se ha movido, solamente ha variado el estado del lugar donde se encontraba.

Por este fenómeno el autor considera “verbos de cambio de estado” todos los verbos de desplazamiento (vid. Boons, 1986, pp. 76-77). Sin embargo, creo que entre las

²⁰ “Nous verrons que si les formes de surface des phrases métaphoriques sont entièrement comparables à celle des phrases à sens propre, les opérations syntaxiques qu'on peut effectuer sur elles sont en revanche plus restreintes. D'une part, le nombre d'actants minimale est toujours plus élevé: les effacements dans la phrase, les emplois absolus sont plus difficilement tolérés par la métaphore que par l'emploi propre” (LAMIRROY, 1994, pp. 45-46).

dos interpretaciones se ha establecido una relación metafórica²¹. El desplazamiento del objeto se realiza con una finalidad, que está implícita en el SP²². En el caso de *emparedar* sería la de encerrar a la mujer. Mediante la metáfora se destaca el resultado de la acción y el movimiento original desaparece de la constitución del significado:

- (13) pared_N → emparedar_V (SP: Meter y entre (paredes_N) para encerrar en ellas)
 ⇒_{metaf} {emparedar}_{metaf} (SDS: Dejar encerrado y en un sitio como si lo (hubieran emparedado))

3.1.1. Verbos unitivos

Bajo este nombre se reúnen los verbos que expresan una idea de unión y oposición que se parafrasean por «JUNTAR/ UNIR x con y». La igualdad entre las entidades que se interpretan como *locus* y *locatum*, el rasgo distintivo de estos verbos, repercute en su comportamiento sintáctico:

- (14) a. El impresor unió el cuaderno A con el cuaderno B
 b. El impresor encuadernó A con B.
 c. *El impresor encuadernó A
 *El impresor encuadernó B
 d. El impresor lo encuadernó con B
 e. El impresor los encuadernó

Los ejemplos de (14) muestran como no se produce el bloqueo de los argumentos (14b, c). Además, el segundo argumento interno aparece en la frase como un SPprep introducido por la preposición *con*, al igual que los parasintéticos que incorporan el *locatum*. Pero, mientras que en aquéllos había correferencialidad entre la base nominal y el SPprep, en los verbos unitivos el SPprep equivale al segundo argumento interno y la base nominal puede referirse al primero de ellos (14d) o a los dos (14e). El complemento preposicional no es entonces un CCLugar sino un CCRelacionante²³.

²¹ "Le premier de ces deux mouvements de pensée, dont nous avons souvent traité sous le nom de "subduction", est un processus d'abstraction et d'appauvrissement sémique, le sémème B étant l'image schématique, partielle et simplifiée, su sémème A. Il se prête tout naturellement à la comparaison et c'est celui dans lequel s'inscrit la métaphore" (PICOCHÉ, 1994, p. 113).

²² A este respecto, cf. KAROLAK (1989). Este autor asigna la siguiente estructura semántica, que incluye el resultado de la acción, a los verbos denominales cuya base es un *nomina loci*:

prison → x emprisonne y (x fait quelque chose afin que y soit en prison).

²³ "nos encontramos aquí con el objeto interstancial relacionante que, sin confundirse con el objeto directo, representa una especie de SP no ajeno a ciertas características objetuales (y de ahí su pronominalización conjunta), sin dejar, sin embargo, de comportarse como auténticos circunstanciales" (GARCÍA-MEDALL, 1992, p.102).

Estos datos inclinarían a separar los verbos unitivos de los locativos. Pero varios hechos lo desaconsejan. En estos parasintéticos se halla también presente cierta idea de desplazamiento (no se pueden unir dos objetos a menos que se mueva, como mínimo, uno de ellos)²⁴, por lo que parece lógico asignar el papel temático TEMA al que se realiza como SN(OD) y LOCATIVO al que se realiza como SPrep(CCRel). Entonces la presencia del CCRel sería superficial, no reflejaría una diferencia argumental ni temática. También apunta la relación de estos con el grupo locativo el hecho de que el verbo variable, *juntar*, forma parte de los 'putting verbs'²⁵, que constituyen las formas de una noción de «posición» más general.

Las anomalías de los verbos unitivos responden a la indistinción entre *locus* y *locatum*, pues ambos representan dos entidades equiparables e intercambiables. La igualdad en la referencia neutraliza la dirección del desplazamiento (15a). Así que, cuando ésta quiere especificarse, se hace necesaria la presencia de todas las entidades implicadas en la acción (15a, b).

- (15) a. La madre encaró a los dos hermanos.
 b. La madre encaró a Pedro con su hermano Jorge.
 c. La madre encaró a Jorge con su hermano Pedro.

Por lo tanto parece más acertado considerar los verbos unitivos un subgrupo dentro de los locativos.

3.2. Los verbos instrumentales

Dentro de este grupo se reúnen, entre otros, los verbos que junto con la idea de desplazamiento significan principalmente "ATAR/ASEGURAR x con N":

encorchetar. tr. Poner corchetes.// 2. Sujetar con ellos la ropa u otra cosa.

encordelar. tr. Poner cordeles a una cosa. ENCORDELAR las camas antiguas.// 2. Atar algo con cordeles.

²⁴ "En la segunda [*unir una cosa con otra*] se actúa sólo sobre uno de los elementos, el designado por el objeto directo, mientras que el otro queda como punto de referencia con el que se relaciona la acción realizada sobre el primero (es el mismo sentido que encontramos, también, en *unir una cosa a otra*): a veces podría analizarse como sintagma locativo" (CANO AGUILAR, 1981, pp. 343-344).

²⁵ "Among such agentive forms, those that refer to the placement or removal of a figure object- the 'putting verbs'- together comprise a subsystem that, again, involves different verb forms for the separate indication of distinctions of path:

A PONER F en G

A METER F en G

A SUBIR F en G

A JUNTAR F₁ y F₂" (TALMY, 1985, p. 71).

REINHEIMER-RIPEANU (1973) los incluye dentro de los instrumentales y, llevando al extremo el concepto de instrumentalidad, agrupa la mayoría de los parasintéticos bajo esta noción²⁶. CLARK & CLARK (1979) encarnan la posición intermedia, que admite la doble interpretación de estos verbos²⁷. En el extremo opuesto se encuentra LABELLE (1992) que niega el valor instrumental de estos verbos y los integra en el grupo de los verbos 'Hamlet'.

Surge entonces la duda de saber si forman parte los locativos, con lo que la segunda acepción de *encorchetar* sería una derivación semántica de la primera; o si son realmente instrumentales, interpretación que implica un *encorchetar*(1) y un *encorchetar*(2) formados por la misma RFP pero independientes entre sí gracias a los rasgos semánticos de su base que tanto puede ser interpretada como objeto o como instrumento.

- (16) a. Encordelar *y*
 b. Poner cuerdas a *y*
 c. Atar *y* con cuerdas

Para discernir esta cuestión no sirve forzar la aparición de los argumentos internos mediante usos metafóricos, que revelen su carácter locativo o instrumental:

- (17) a. Sergi Bruguera barrió a su rival con su potente revés.
 b. Por no salir desta tierra emponzoñado con amorosas saetas.(DCR)
 c. Hallaron a Sanchica cortando un torrezno para empedarle con huevos y dar de comer al paje. (DCR)

El argumento que ocupa la base nominal admite un segundo SN encabezado por la preposición *con* tanto si es un verbo instrumental claro (17a), como uno dudoso (17b) o como un locativo que incorpore el *locatum* (17c).

²⁶ "En faisant appel aux distinctions introduites par H. Marchand, imposées par le type d'action qu'ex-priment les "verbes instrumentaux", il résulte que les langues romanes se caractérisent par les sens spéci-fiques suivants des parasynthétiques:

- 'fixer, raffermir, consolider';
- 'fermer';
- 'piquer';
- 'frapper, battre, tuer';
- 'prendre, saisir'" (p. 104)

²⁷ "As a *locatum* verb, *leash* (*the dog*) means 'put a leash on the dog'. But dictionaries also list what amounts to 'cause the dog to be restrained by putting a leash on the dog', as if *leash the dog* were actually *leash the dog restrained* with the *restrained* implicit. In this interpretation, *leash* is an instrument verb, but one the works by virtue of its first being a *locatum* verb. *Leash the dog* should therefore be ambiguous, and it is" (p. 779).

En la constitución del significado que documentan los parasintéticos la proporción entre la idea de instrumentalidad y locación se reparte de manera desigual: desde verbos que expresan mayoritariamente una de ellas (*encatalejar*, *embalumar*) hasta los que las comparten (*encordar*, *embanderar*). La imposibilidad de delimitar con nitidez cuándo acaba el valor locativo y empieza el instrumental, impide la derivación metafórica. Ésta, aunque sería plausible para los verbos como *encordelar* ('Poner cuerdas a y para atarlo') es inadecuada para definir el SP de, por ejemplo, *enrejar1(2)* ('Poner la reja en z para herirlo')²⁸.

Por lo tanto, las dos acepciones de *encordelar* y *encorchetar* son el reflejo de la adaptación pragmática del significado predecible. Las categorías referenciales a las que puede remitir el SP dependerán de las propiedades de la base²⁹ y de la organización pragmática y cultural del mundo³⁰. Es decir, como quiera que la entidad que designa el sustantivo *cordel* se utiliza como objeto y como instrumento, el derivado que formará podrá expresar las dos opciones: cuando *cordel* es visto como un objeto, le corresponde la interpretación de (16b); cuando es utilizado como un instrumento, le corresponde (16a).

4. CARACTERÍSTICAS SEMÁNTICAS

Al establecer el SP de los parasintéticos, la base nominal influye sobre la variable verbal de la paráfrasis actualizándola en un verbo que precisará la naturaleza de la relación entre base y derivado. Es el SPhb. A pesar de que la aportación de sustantivo no puede predecirse, se advierten ciertas regularidades entre las bases. Los verbos denominales generalmente denotan una acción típica sugerida por el sustantivo, por lo que es posible agruparlos según los rasgos semánticos que éste posea.

Las bases que se interpretan como *locatum* presentan una gran diversidad:

1. Adornos (SPhb: *x* pone N en *y*): *emperifollar*, *emplumajar*, *enflorar*, *emperejilar*, *enjoyelado (1)*, *empenachar*, *empendolar*.
2. "Campo de la construcción" (SPhb: *x* coloca/pone N en *y*): *engargolar*, *envigar*, *encostillado*, *enrasillar*, *encabriar*, *empalletado*, *entarimar*.

²⁸ **enrejar1. 2.** Herir con la reja del arado los pies de los bueyes, caballerías, etc.

²⁹ "La polyréférence est inscrite dans la façon même dont les mots sont construits, et l'affectation de ces noms aux catégories qu'ils dénomment est prédictible à partir des propriétés sémantiques du nom figurant dans leur structure" (CORBIN, 1994, p. 14).

³⁰ "le rôle du contexte social [...] consiste à favoriser ou à orienter le choix de l'affectation du mot à la dénomination de l'une ou l'autre des catégories que son sens le programme à dénommer" (CORBIN, 1994, p. 16).

3. “Cubiertas” (SPhb: x cubre y con N): *empellejar, entapetado, enmalecerse, engatuñarse, enbejucar, encielar*.
4. Piezas (SPhb: x pone/coloca N en y)
 - 4.a hilo: *enlizar, engazar(2), enhilar, enhebrar, encordonar(1), encintar1(2)*;
 - 4.b. palo: *empalar1, embarrar2, encañar2(1)*;
 - 4.c otros: *enllantar, enrayar, enmangar, encachar*.
5. Prendas de vestir y complementos (SPhb: x se pone N): *ensayalar, enchistrado, enzamarrado, emponcharse, enchancletar, ensombreado, encapar*.
6. Materiales y sustancias

líquidas: *enjuagar, entintar, enlejar, envinagrar, envinar, enlechar*;

sólidas: *enfangar, engomar, encerar(1), enyesar, empecinar, entizar*.

La mayor parte de los terminos primarios de los substantivos interpretados como *locus* designan:

1. Espacios limitados:
 - 1.a. “Soportes” donde se deposita o coloca y (SPhb: x poner/coloca y en N): *encunrar, emparrillar (1), entolar, empicotar, enjoyar (2), enmallarse*;
 - 1.b. Partes del cuerpo (SPhb: x pone y en N): *enlabiar, empitonar, engarrar, enrostrar, embarazar, engargantar(1)*;
 - 1.b. “Superficies” destinadas encerrar a seres humanos y animales (SPhb: x mete y en N): *empotrerar, enceldar, emprisionar, embrosquilar, entorilar, enchironar*.
2. Recipientes (SPhb: x mete y en N): *ensobrar, encubar, empacar, engavetrar, entonelar, encapsular, enfrascar, enlatar (2), envalijar, embotar*.
3. “Lugares figurados” (SPhb: x pone/mete y en N): *entropillar, encausar*.
4. Accidentes geográficos (SPhb: x mete y en N): *encostarse, enmararse, enriarse, enselvar, engolfar, ensotar*.

Los substantivos interpretados como instrumentos se dividen en:

1. “Ganchos y clavos” (SPhb: x clava/une y con N): *empernar, engarabatar(1), enganchar*.
2. “Cuerdas” (SPhb: x ata y con N): *encordelar(2), ensogar, envilortar, enmaromar*.
3. Otros: *enmasillar (2), engalgar2, encepar(3)*.

Sin embargo, los significados documentados³¹ de estos verbos muestran una gran heterogeneidad.

Los hiperónimos que describen la acción verbal no coinciden ni siquiera dentro de un mismo subgrupo. Por ejemplo, en el subgrupo de las bases que designan un accidente geográfico domina el hiperónimo *meter* (*embreñarse, enriar, endehesar, engol-*

³¹ “j’appellerai sens attesté le sens d’un mot construit tel qu’il figure dans un ou plusieurs dictionnaire(s) de langue contemporain(s)” (CORBIN, 1990, p. 44).

far, ensotarse) pero éste coexiste con otros tan dispares como *caer (entorcarse), varar (embarrancar)* u *ocultarse (enramar (2), enmatarse)* entre otros. Así mismo, las semejanzas entre los empleos primarios y los secundarios son menos regulares. Tanto la base como el derivado actualizarán su significado predecible de forma distinta según se manifiesten en contextos referenciales diferentes o se les aplique una regla semántica, ya sea seleccionando una serie de propiedades prominentes de la base, ya sea modificando el SP.

Para ilustrar este punto hemos seleccionado el grupo de verbos cuya base pertenece al campo de la construcción (vid. Apéndice).

1. El significado documentado corresponde al SP:

encabriar, envigar, enchinar, enchinarrar, enrollar(1), entarimar, entarugar, enguijarrar, engaritar(2), embanquetar, enverjado, enlanchar, emparrillar(2), enrafar

$\text{cabrió}_S \rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{encabriar}_V$ (SP: Colocar los cabríos en *y*)

encabriar. tr. Arq. Colocar los cabríos en la forma conveniente para formar la cubierta de un edificio.

2. Las diferentes acepciones corresponden a la aplicación de la regla a:

- 2.a. diversas manifestaciones referenciales de la base:

$\text{tabla}_S \rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{entablar}_V$ (SP: Poner TABLAS en *y*)

entablar. tr. Cubrir, cercar o asegurar con tablas alguna cosa.//2. entablillar. Aut: "Cubrir con tablas alguna cosa, ò cercar ò poner tablas al rededor de ella: como se hace en las curas de los brazos, piernas y otras partes del cuerpo, cuando han padecido alguna rotura ò desconcierto, para afirmarlas y asegurarlas."

- 2.b. una base a la que se ha aplicado una regla semántica:

$\text{costilla}_N \Rightarrow_{\text{metaf}} \{\text{costilla}\}_N$ (Cualquier cosa que presente alguna(s) de las características de una (costilla_N)) $\rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{encostillar}_V$ (Colocar las $\{\text{costillas}\}_{\text{metaf}}$ en *y*) $\rightarrow_{\text{conv}}^{32} \text{encostillado}_N$ (SP: Conjunto de $\{\text{costillas}\}$)

encostillado. m. Min. Conjunto de las costillas que se colocan en los pozos y galerías para afianzar los lienzos y hastiales y dar más solidez a la entibación.

3. Las diferentes acepciones corresponden a la aplicación de una regla semántica al SP de la regla:

empedrar, enrejar

$\text{piedra}_N \Rightarrow_{\text{metaf}} \{\text{piedra}\}_N$ (Cualquier cosa que presente alguna(s) de las características de una (piedra_N)) $\rightarrow_{\text{vt -a-; pref en-}} \text{empedrar}_V$ (Poner PIEDRAS en *y*) $\Rightarrow_{\text{metaf}} \{\text{empedrar}_V\}_{\text{metaf}}$ (SDS: Poner *y* en *z* como si se $\{\text{empedrar}\}_{\text{metaf}}$)

³² "Los sustantivos participiales suponen la habilitación como sustantivo de los participios de los verbos correspondientes, previa substantivación sintáctica: paso de la función de modificador a la de núcleo por elusión del núcleo originario" (PENA, 1980, p. 228).

empedrar. tr. Cubrir el suelo con piedras ajustadas unas con otras de modo que no puedan moverse.//2. fig. Llenar de desigualdades una superficie con objetos extraños a ella.// 3. Por ext., se dice de otras cosas que se ponen en abundancia. EMPEDRAR de citas, de errores, de galicismos un libro.

Dentro de este grupo, *encofrar*, *enmaderar* y *empavesar* manifiestan una evolución paralela. La aplicación de la regla construye SP del tipo "PONER/COLOCAR N en z":

encofrar. tr. Arq. Colocar bastidores para contener la tierra en las galerías de las minas.

enmaderar. tr. Cubrir con maderos los techos, las paredes y otras cosas.

empavesar. 2. Rodear las obras de algún monumento público en construcción con esteras, telas o grandes lienzos, para ocultarlo a la vista hasta que lleve el momento de su inauguración.//3. Mar. Engalanar una embarcación cubriendo las bordas con empavesadas, y adornando los palos y las vergas con banderas y gallardetes, en señal de regocijo.

Pero el diccionario también recoge para estos verbos una acepción no locativa "FORMAR [[N]ado]_S"³³:

encofrar. 2. Formar un encofrado.

enmaderar. 2. Construir el maderamen de un edificio.

empavesar. tr. Formar empavesadas

Esta segunda acepción no es parasintética puesto que el resultado final de la acción, designado por la base, no va a ser ni un *cofre*, ni un *madero*, ni un *pavés* sino un *encofrado*, un *enmaderado* y un *empavesado*. La base del nuevo verbo es, en consecuencia, un sustantivo previamente prefijado.

encofrado. m. Revestimiento de madera para contener las tierras en las galerías de las minas, que se sostiene por bastidores colocados de trecho en trecho en dichas galerías.

enmaderado. maderaje.

empavesada. s. Reparación y defensa que se hacía con los paveses y escudos para cubrirse la tropa.

Cuando se aplica la RFP, la asociación entre estructura morfológica y significado produce una distorsión entre la forma predecible y la forma documentada.

(18) °encofradar, °enmaderadar, °empavesadar

Un dispositivo postderivativo, el truncamiento³⁴, permitirá mantener el asociativismo.

³³ Otros parasintéticos con el mismo significado: *apilar*, *empaquetar*, *enlegajar*.

³⁴ "La troncation permet d'expliquer l'absence superficielle de segments dont la présence est prédite par une structure morphologique conforme à l'interprétation" (CORBIN, 1991, p. 12).

La derivación y relación de las acepciones que los tres verbos documentan en el DRAE (1992) es la siguiente:

ENCOFRAR

cofre_N ⇒_{metaf} {cofre_N}_{metaf} (SDS: Cualquier cosa que posea alguna(s) de las características de un (cofre_N)) →_{vt -a-, pref en-} encofrar (SP: Poner un {cofre_N}_{metaf} en z)

SD: acep 1

encofrado_N →_{vt -a-} °encofradar_V (SP: Causar que y devenga un (encofrado_N)) ⇒_{trunc} encofrar_V

SD: acep 2

ENMADERAR

madero_N →_{vt -a-, pref en-} enmaderar_V (SP: Poner maderos en z)

SD: acep. 1

enmaderado_N →_{vt -a-} °enmaderadar_V (SP: Causar que y devenga un (enmaderado_N)) ⇒_{trunc} enmaderar_V

SD: acep 2

EMPAVESAR

pavés_N ⇒_{metaf} {pavés_N}_{metaf} (SDS: Cualquier cosa que posea alguna(s) de las características de un (pavés_N)) →_{vt -a-, pref en-} empavesar_V (SP: Poner paveses en z)

SD: acep. 2 y 3

empavesado_N →_{vt -a-} °empavesadar_V (SP: Causar que y devenga un (empavesado_N)) ⇒_{trunc} empavesar_V

SD: acep 1

4. CONCLUSIÓN

A lo largo de este estudio se ha pretendido mostrar lo que subyace en todos los parasintéticos formados con el prefijo *en-* y que los une a los demás verbos denominales: una única RFP, sin apenas restricciones, que da cuenta de todos ellos. Pero sobre todo se ha querido destacar lo que distingue a cada uno de estos verbos, no sólo de otros denominales sino también de otros parasintéticos: la base nominal, que lleva todo el peso en la constitución del significado. Como la distinta contribución del sustantivo obedece a razones pragmáticas, la clasificación propuesta, de orientación semántica, sólo puede ser una de las muchas opciones que podrían haberse elegido. Otro criterio, por ejemplo, hubiera podido ser el tipo de locación que se expresa (Poner *sobre*, *dentro*, *alrededor*...). Por último se ha mostrado cómo el verbo, una vez formado, incorpora otros significados, que registran las acepciones lexicográficas.

Sin embargo, quedan aún muchas dudas que resolver. El porqué del comportamiento sintáctico de los verbos cruzados o cómo encajar los parasintéticos de cambio de estado dentro de este esquema son sólo algunas de las preguntas que quedan pendientes. La más importante es el papel del prefijo en el proceso de formación de los parasintéticos. La hipótesis formulada por D. CORBIN (1980) según la cual es el prefijo el encargado de la transcategorización del sustantivo y el sufijo es el reflejo flexivo del cambio de la categoría cuenta cada vez con más seguidores (MASCARÓ, 1986; CABRÉ, 1994). SCALISE (1994) les asigna un valor intensivo y otros, como SERBAT (1989) han creído ver en él una preposición, bien al contrario de LABELLE (1992) que atribuye al prefijo la idea de causatividad presente en estos verbos. Algunas de estas propuestas chocan con la historia de la lengua, otras contradicen algún principio de la morfología generativa (Hipótesis de Ramificación Binaria; Hipótesis del Núcleo a la Derecha, etc.). La solución no parece fácil.

A pesar de ello, con este trabajo esencialmente descriptivo, espero, al menos, haber arrojado alguna luz sobre el grupo de verbos que he estudiado.

LISTA DE ABREVIATURAS

RFP Regla de formación de palabras

OM Operación morfológica

OS Operación semántica

SP Significado predecible

SPcr Significado predecible conforme a la regla

SPspm Significado predecible especificado por el procedimiento morfológico

SPhb Significado predecible heredado de la base

SDS Significado derivado semánticamente

SD Significado documentado

X1/X2 Homógrafos con entrada separada en el DRAE.

X(1)/X(2) Verbos con igual base pero resultado de diferentes aplicaciones de la RPF.

trun. Truncamiento

→ Aplicación de una Regla de formación de palabras

⇒ Aplicación de una Regla semántica

{x } Palabra que ha sufrido una Regla semántica

°X Palabra posible no existente

pref. x Prefijación

suf. x Sufijación

conv Conversión sintáctica
 metom Metonimia
 metaf Metáfora

DICCIONARIOS

- DRAE (1992): REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992): *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 21ª ed.
- DCECH: COROMINAS, J. y J. A. PASCUAL (1980): *Diccionario Crítico-Etimológico Castellano e Hispánico*, Madrid, Gredos.
- DUE: MOLINER, MARÍA (1986): *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
- DCR: CUERVO, RUFINO JOSÉ; INSTITUTO CARO Y CUERVO (1994): *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*, Santa Fe de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- AUT: REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1726-1739): *Diccionario de la lengua castellana*, Madrid, Francisco del Hierro (facsimilar, Madrid, Gredos, 1984).

BIBLIOGRAFÍA

- ALEMANY BOLUFER, J. (1920): *Tratado de la formación de palabras en la lengua castellana*, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez.
- BOONS, JEAN-PAUL (1986): "Des verbes ou compléments locatifs 'Hamlet' à l'effet du même nom", *Revue québécoise de linguistique*, 15.
- BOSQUE, IGNACIO (1982): "La Morfología", en AAVV, *Introducción a la lingüística*, Madrid, Alhambra, pp. 115-153.
- CABRÉ, MARIA TERESA (1985): *Lexicología i semàntica*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.
- CABRÉ, MARIA TERESA (1994): *A l'entorn de la paraula*, vols. I y II, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.
- CANO AGUILAR, RAFAEL (1981): *Estructuras sintácticas transitivas en el español actual*, Madrid, Gredos.
- CARTER, RICHARD (1976): *On linking: Papers by Richard Carter*, Lexicon Project Working Papers, 25.
- CLARK, EVE V. y HERBERT H. CLARK (1979): "When Nouns surface as Verbs", *Language*, 55, pp. 767-811.
- CORBIN, DANIELLE (1980): "Contradictions et inadéquations de l'analyse parasyntétique en morphologie dérivationnelle", en Anne-Marie Dessaux-Berthonneau, ed., *Théories linguistiques et traditions grammaticales*, Lille, PUL, pp. 181-223.
- CORBIN, DANIELLE (1987): *Morphologie dérivationnelle et structuration du Lexique*, vols. 1 y 2, Tübingen, Max Niemeyer.

- CORBIN, DANIELLE (1990a): "Associativité et stratification dans la Représentation des Mots construits", en W. V. Dressler, ed., *Contemporary Morphology*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- CORBIN, DANIELLE (1990b): "Homonymie structurelle et définition des Mots construits. Vers un 'dictionnaire dérivationelle'", en J. Chaurand y F. Mazière, eds., *La définition*, Paris, Larousse, pp. 175-192.
- CORBIN, DANIELLE (1991): "Introduction: La Formation des Mots, structures et interprétations", *Lexique*, 10, pp. 7-30.
- CORBIN, DANIELLE (1992): "Sens et définition: de la Compositionnalité du Sens des Mots construits", *Linguisticae Investigationes*, 16, pp. 189-218.
- CORBIN, DANIELLE (1994): "Le Monde des Mots et des sens sens construits: catégories sémantiques, catégories référentielles", *Cahiers de Lexicologie*, 65, pp. 5-28.
- CUERVO, RUFINO JOSÉ (1954): *Obras*, vol. I y II, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- CHOMSKY, NOAM (1981): *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht, Foris.
- GARCÍA MEDALL, JOAQUÍN (1993): "En torno a los objetos interstanciales del español: comitativo, relacionante y la regla de formación del prefijo co(n)-", *Anuario de lingüística hispánica*, 9, pp. 87-107.
- LAMIROY, BEATRICE (1994): "Les Verbes de mouvement: emplois figurés et extensions métaphoriques", *Langue française*, 101, pp. 41-58.
- LANG, MERVIN F. (1990): *Formación de palabras en español*, Madrid, Cátedra.
- JACKENDOFF, RAY (1990): *Semantic Structures*, Cambridge (Mass.), MIT Press.
- KAROLAK, STANISLAS (1990): "Verbes dénominaux en français: sémantique et syntaxe", *L'information grammaticale*, 44, pp. 3-7.
- LABELLE, MARIE (1992): "La Estructure argumentale des Verbes locatifs à base nominale", *Linguisticae Investigationes*, 16, pp. 267-315.
- MASCARÓ, JOAN (1986): *Morfologia catalana*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.
- PENA, JESÚS (1980): *La derivación en español. Verbos derivados y sutantivos verbales*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago
- PENA, JESÚS (1993): "La formación de verbos en español: la sufijación verbal", en Soledad Varela, ed., *La formación de palabras*, Madrid, Taurus Universitaria, pp. 217-281.
- PICOCHÉ, JAQUELINE y MARIE-LUCE HONESTE (1994): "Les Figures éteintes dans le Lexique de haute fréquence", *Langue Française*, 101, pp. 112-124.
- PINKER, STEVEN (1989): *Learnability and Cognition: The Acquisition of Argument Structure*, Cambridge (Mass.), MIT Press.
- RAPPAPORT, MALKA, BETH LEVIN, BETH y MARY LAUGHREN (1988): "Niveaux de représentation lexicale", *Lexique*, 7, pp. 13-32.
- REINHEIMER-RIPEANU, SANDA (1974): *Les Derivés parasynthétiques dans les Langues romanes: Roumain, italien, français, espagnol*, The Hague, Mouton.
- SÁNCHEZ-PRIETO, PEDRO (1992): "Alternancia entre el lexema con y sin prefijo en castellano medieval", *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. II, Madrid, Pabellón de España, pp. 1322-1335.
- SCALISE, SERGIO (1994): *Morfologia*, Bologna, Il Mulino.
- SERBAT, GUY (1989): "Suggestions pour l'Analyse des Verbes prefixés 'paraynthétiques'", *L'information grammaticale*, 42, pág 13-14.
- SERRANO DOLADER, DAVID (1995): *Las formaciones parasintéticas en español*, Madrid, Arco Libros.
- TALMY, LEONARD (1985): "Lexicalization Patterns: Semantic Structure in Lexical Forms" en Timothy Shopen, ed., *Language Typology and Sintactic Description*, vol III, Cambridge, Cambridge University Press.

ANEJO: VERBOS PARASINTÉTICOS FORMADOS CON EL PREFIJO *EN-*

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|----------------|----------|-------------|--------------|---------------|---------|---------|
| embarbillar | barbilla | unitivo | parte | unir | tr | intr |
| encajar | caja | unitivo | parte | meter | tr | |
| enclavijar | clavija | unitivo | parte | trabar/poner | tr | |
| encorchetar(2) | corchete | unitivo | parte | poner/unir | tr | |
| endentar | diente | unitivo | parte | encajar/poner | tr | |
| engafetar | gafete | unitivo | parte | poner | tr | |
| enroscar | rosca | unitivo | parte | introducir | tr | |
| entroncar | tronco | unitivo | parte | unir/aparear | tr | intr |
| enfrentar | frente | unitivo | parte cuerpo | poner | tr | in/pr |
| enfrentilar(2) | frontil | unitivo | parte cuerpo | ponerse | prnl | |
| encararse | cara | unitivo | parte cuerpo | ponerse | tr/in | prnl |
| entestar | testa | unitivo | parte cuerpo | unir | tr | intr |
| embalar1(2) | bala | instrumento | | golpear | tr | intr |
| empajolar | pajuela | instrumento | | perfumar | tr | |
| empalar2 | pala | instrumento | | golpear | tr | |
| encohetar | cohetete | instrumento | | hostigar | tr | prnl |
| enforcar | horca | instrumento | | ahorcar | tr | |
| engafar | gafa | instrumento | | armar | tr | |
| enhorcar(1) | horca | instrumento | | coger | tr | |
| enmasillar(2) | masilla | instrumento | | sujetar | tr | |
| enmordazar | mordaza | instrumento | | atar | tr | |
| enrejar1(2) | reja | instrumento | | herir | tr | |
| encatalejar | catalejo | instrumento | aparato | ver | tr | |
| engrillar(2) | grillo | instrumento | aro | sujetar | tr | |
| engrilletar | grillete | instrumento | aro | unir | tr | |
| enzunchar | zuncho | instrumento | aro | asegurar | tr | |
| engonzar | gonce | instrumento | bisagra | unir | tr | |
| embrocar2(2) | broca | instrumento | clavo | asegurar | tr | |
| enchavetar | chaveta | instrumento | clavo | asegurar | tr | |
| envirar | vira | instrumento | clavo | clavar | tr | |
| embalsar2 | balso | instrumento | cuerda | colocar | tr | |
| encadenar(1) | cadena | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| encordar(2) | cuerda | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| encordelar(2) | cordel | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| encordonar(2) | cordón | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| encorrear | correa | instrumento | cuerda | sujetar | tr | |
| enjuncar(2) | junco | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| enlazar | lazo | instrumento | cuerda | juntar | tr | prnl |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|----------------|-----------|-------------|------------|------------------|---------|---------|
| enmaromar | maroma | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| ensobear | sobeo | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| ensogar | soga | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| envilortar | vilorto | instrumento | cuerda | atar | tr | |
| embroquetar | broqueta | instrumento | gancho | sujetar | tr | |
| empernar | perno | instrumento | gancho | clavar | tr | |
| engancha | gancho | instrumento | gancho | agarrar | tr | pn/in |
| engarabatar(1) | garabato | instrumento | gancho | agarrar | tr | |
| engatillar | gatillo | instrumento | gancho | agarrar | tr | pr/in |
| engalgar2 | galga | instrumento | palo | apretar | tr | |
| entablillar | tablilla | instrumento | palo | asegurar | tr | |
| encadenar | cadena | instrumento | pieza | atar | tr | |
| engancha | gancho | instrumento | pieza | agarrar | tr | prn/í |
| embeleñar | beleño | instrumento | planta | cautivar | tr | prnl |
| embelesar | belesa | instrumento | planta | cautivar | tr | prnl |
| envarbasca | varbasco | instrumento | planta | inficcionar | tr | |
| enyerbarse(2) | yerba | instrumento | planta | envenenarse | prnl | |
| enviscar 1 | visca | instrumento | sustancia | untar | tr | prnl |
| enhebillar | hebillar | instrumento | pieza | sujetar | tr | |
| enrocarse | roca | lugar | accidente | trabarse | prnl | |
| embodegar | bodega | lugar | almacén | meter | tr | |
| emboticar(1) | botica | lugar | almacén | almacenar | tr | |
| encamarar | cámara | lugar | almacén | guardar | tr | |
| engranerar | granero | lugar | almacén | encerrar | tr | |
| ensilar | siló | lugar | almacén | poner/encerrar | tr | |
| embarrar2(3) | barra | lugar | alto | acogerse | prnl | tr |
| empingorotar | pingorote | lugar | alto | elegar | tr | prnl |
| encampanar | campana | lugar | alto | elegar | tr | |
| encogollarse | cogollo | lugar | alto | subir | prnl | |
| encopetar | copete | lugar | alto | elegar | tr | prnl |
| encumbrar | cumbre | lugar | alto | levantar | tr | prnl |
| engarbarse | garba | lugar | alto | encaramarse | prnl | |
| enriscar | risco | lugar | alto | levantar/meterse | tr | prnl |
| encureñar | cureña | lugar | armazón | poner | tr | |
| enchapinado | chapín | lugar | armazón | levantado | tr | |
| embachar | bache | lugar | artificial | meter | tr | |
| empotrerar | potrero | lugar | artificial | | tr | |
| encadarse | cado | lugar | artificial | meterse | prnl | |
| encastillar(2) | castillo | lugar | artificial | meter/encerrar | tr | |
| encavarse | cavo | lugar | artificial | meter | prnl | |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|---------------|-----------|-----------|--------------|----------------|---------|---------|
| encaustrar | claustro | lugar | artificial | encerrar | tr | prnl |
| encorchar | corcho | lugar | artificial | meter | tr | |
| encorrallar | corral | lugar | artificial | meter | tr | |
| encuadrar2 | cuadra | lugar | artificial | meter | tr | |
| empantanar | pantano | lugar | cavidad | meter | tr | prnl |
| encarcavinar | carcavina | lugar | cavidad | meter | tr | |
| encovar | cueva | lugar | cavidad | meter | tr | prnl |
| encuevar | cueva | lugar | cavidad | meter | tr | prnl |
| ensenar | seno | lugar | cavidad | esconder/meter | tr | prnl |
| entronerar | tronera | lugar | cavidad | meter | tr | prnl |
| envainar(1) | vaina | lugar | cavidad | meter | tr | |
| engaritar | garito | lugar | construcción | engañar | tr | |
| encobilar | cobil | lugar | cualq. lugar | escondese | tr | prnl |
| encobrar1 | cobro | lugar | cualq. lugar | poner | tr | |
| encallar | calle | lugar | estrecho | meterse | intr | |
| encallejonar | callejón | lugar | estrecho | meter | tr | prnl |
| embregarse | brega | lugar | figurado | meterse | prnl | |
| emplazar1 | plazo | lugar | figurado | citar | tr | |
| engrescar | gresca | lugar | figurado | meter | tr | prnl |
| enjuiciar | juicio | lugar | figurado | someter | tr | |
| entandar | tanda | lugar | figurado | distribuir | tr | |
| entropillar | tropilla | lugar | figurado | acostrumbrar | tr | |
| envacar | vacada | lugar | figurado | traer | tr | |
| emboscar | bosque | lugar | geografía | poner | tr | prnl |
| embreñarse | breña | lugar | geografía | meterse | prnl | |
| empamparse | pampa | lugar | geografía | extraviare | prnl | |
| encostarse | costa | lugar | geografía | acercarse | prnl | |
| endehesar | dehesa | lugar | geografía | meter | tr | |
| engarmarse | garma | lugar | geografía | meterse | prnl | |
| enjardinar(1) | jardín | lugar | geografía | poner | tr | |
| enjordanar | jordán | lugar | geografía | remozar | tr | |
| enmararse | mar | lugar | geografía | alejarse | prnl | |
| enmatarse | mata | lugar | geografía | ocultarse | prnl | |
| enserrenar | sereno | lugar | geografía | dejar | tr | |
| enterrar | tierra | lugar | geografía | poner | tr | prnl |
| embancarse(2) | banco | lugar | geografía | encallarse | prnl | |
| embarrancar | barranco | lugar | geografía | varar | intr | tr/pr |
| enramar(2) | rama | lugar | geografía | ocultarse | prnl | |
| enriar | río | lugar | geografía | meter | tr | |
| enselvar | selva | lugar | geografía | esconder | tr | prnl |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|----------------|----------|-----------|--------------|------------------|---------|---------|
| ensotarse | soto | lugar | geografía | meterse | prnl | |
| entorcarse | torca | lugar | geografía | caerse | prnl | |
| enzarzar1(2) | zarza | lugar | geografía | meterse | tr | prnl |
| engolfar | golfo | lugar | geografía | meter | tr | prnl |
| empadronar | padrón | lugar | lista | inscribir | tr | prnl |
| encabezar(2) | cabeza | lugar | lista | inscribir | tr | |
| encartar(1) | carta | lugar | lista | inscribir | tr | prnl |
| encensar | censo | lugar | lista | inscribir | tr | |
| enrolar | rol | lugar | lista | inscribir | tr | prnl |
| entablar(3) | tabla | lugar | lista | escribir | tr | |
| empertigar | pértiga | lugar | palo | atar | tr | |
| enejar(1) | eje | lugar | palo | poner | tr | |
| enfielar | fiel | lugar | palo | poner | tr | |
| enramblar | rambla | lugar | palo | poner | tr | |
| envergar | verga | lugar | palo | atar | tr | |
| embrosquilar | brosquil | lugar | para cerrar | meter | tr | |
| emparedar | pared | lugar | para cerrar | encerrar/ocultar | tr | prnl |
| emprisionar | prisión | lugar | para cerrar | encerrar | tr | |
| encalabozar | calabozo | lugar | para cerrar | poner | tr | |
| encarcelar | cárcel | lugar | para cerrar | meter | tr | |
| enceldar | celda | lugar | para cerrar | encerrar | tr | |
| encuadrar1 | cuadro | lugar | para cerrar | encerrar | tr | |
| enchiquerar | chiquero | lugar | para cerrar | encerrar | tr | |
| enchironar | chirona | lugar | para cerrar | meter | tr | |
| engaviar | gavia | lugar | para cerrar | encerrar | tr | prnl |
| enjaular | jaula | lugar | para cerrar | encerrar | tr | |
| enmarcar | marco | lugar | para cerrar | encerrar | tr | |
| enrejar2(2) | reja | lugar | para cerrar | prender | tr | |
| entorilar | toril | lugar | para cerrar | meter | tr | |
| entrampar | trampa | lugar | para cerrar | hacer caer | tr | prnl |
| entrojar | troje | lugar | para cerrar | guardar | tr | |
| entrujar | truja | lugar | para cerrar | guardar | tr | |
| emboquillar(2) | boquilla | lugar | parte | labrar | tr | |
| encasillar | casilla | lugar | parte | poner | tr | |
| enquiciar | quicio | lugar | parte | poner | tr | |
| enrabar(2) | rabo | lugar | parte | sujetar | tr | |
| enristrar1 | ristre | lugar | parte | poner | tr | |
| embocar | boca | lugar | parte cuerpo | meter | tr | prnl |
| embozar | bozo | lugar | parte cuerpo | cubrir | tr | prnl |
| embrazar | brazo | lugar | parte cuerpo | meter | tr | |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|---------------|----------|-----------|--------------|---------------|---------|---------|
| embuchar | buche | lugar | parte cuerpo | embutir | tr | |
| empitonar | pitón | lugar | parte cuerpo | coger | tr | |
| empuntar(2) | punta | lugar | parte cuerpo | empitonar | tr | |
| empuñar(1) | puño | lugar | parte cuerpo | coger | tr | |
| enancarse | anca | lugar | parte cuerpo | montar | prnl | |
| encabezar(1) | cabeza | lugar | parte cuerpo | iniciar | tr | |
| encarnarse(2) | carne | lugar | parte cuerpo | | prnl | |
| engargantar | garganta | lugar | parte cuerpo | meter | tr | in/pr |
| engarrar | garra | lugar | parte cuerpo | coger | tr | |
| enlabiar | labio | lugar | parte cuerpo | acercar | tr | |
| enrostrar | rostro | lugar | parte cuerpo | echar | tr | |
| entripado | tripa | lugar | parte cuerpo | poner | tr | prnl |
| encarrillarse | carrilla | lugar | polea | salir | prnl | |
| enfocar | foco | lugar | punto | centrar | tr | |
| embalar(1) | bala | lugar | recipiente | colocar | tr | |
| embalsar1(1) | balsa | lugar | recipiente | meter | tr | |
| embanastar | banasta | lugar | recipiente | meter | tr | prnl |
| embarcar | barca | lugar | recipiente | meter | tr | |
| embarrilar | barril | lugar | recipiente | meter/guardar | tr | |
| embaular | baúl | lugar | recipiente | meter | tr | |
| embolsar | bolsa | lugar | recipiente | guardar | tr | prnl |
| embotar2 | bote | lugar | recipiente | poner | tr | |
| embotellar | botella | lugar | recipiente | echar | tr | |
| embotijar(1) | botijo | lugar | recipiente | echar | tr | |
| emcambijar | cambija | lugar | recipiente | poner | tr | |
| empacar | paca | lugar | recipiente | empaquetar | tr | |
| empaquetar(1) | paquete | lugar | recipiente | colocar | tr | |
| empozar(1) | pozo | lugar | recipiente | meter | tr | prnl |
| empozar(1) | pozo | lugar | recipiente | meter | tr | prnl |
| encajonar | cajón | lugar | recipiente | meter | tr | prnl |
| encanastar | canasta | lugar | recipiente | poner | tr | |
| encantarar | cántaro | lugar | recipiente | poner | tr | |
| encapachar | capacho | lugar | recipiente | meter | tr | |
| encapazar | capaza | lugar | recipiente | meter | tr | |
| encapsular | cápsula | lugar | recipiente | meter | tr | |
| encarpetar | carpeta | lugar | recipiente | guardar/meter | tr | |
| encestar | cesta | lugar | recipiente | meter | tr | |
| encofinar | cofin | lugar | recipiente | meter | tr | |
| enconcharse | concha | lugar | recipiente | meterse | prnl | |
| enconchar | coracha | lugar | recipiente | meter | tr | |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|----------------|----------|-----------|------------|------------------|---------|---------|
| encostalar | costal | lugar | recipiente | meter | tr | |
| encubar | cuba | lugar | recipiente | echar | tr | |
| enfardar | fardo | lugar | recipiente | poner | tr | |
| enfardelar | fardel | lugar | recipiente | poner/hacer | tr | |
| enfornar | forno | lugar | recipiente | meter | tr | |
| enfrascar | frasco | lugar | recipiente | meter | tr | |
| enfundar | funda | lugar | recipiente | poner | tr | |
| engavetar | gaveta | lugar | recipiente | guardar | tr | |
| englobar | globo | lugar | recipiente | incluir | tr | |
| enjardar | jarda | lugar | recipiente | llenar | tr | |
| enlatar(2) | lata | lugar | recipiente | meter | tr | |
| enlegajar(1) | legajo | lugar | recipiente | meter | tr | |
| ensobrar | sobre | lugar | recipiente | distribuir/meter | tr | |
| entalegar | talego | lugar | recipiente | meter | tr | |
| enterciar | tercio | lugar | recipiente | empacar | tr | |
| entinar | tina | lugar | recipiente | poner | tr | |
| entonelear | tonel | lugar | recipiente | introducir | tr | |
| entrapar(2) | trapo | lugar | recipiente | llenar | tr | prnl |
| envalijar | valija | lugar | recipiente | meter | tr | |
| envasar | vaso | lugar | recipiente | echar | tr | |
| enzurronar | zurrón | lugar | recipiente | meter | tr | |
| embrocar2(1) | broca | lugar | soporte | devanar | tr | |
| emparrillar(1) | parrilla | lugar | soporte | asar | tr | |
| emperchar | percha | lugar | soporte | colgar | tr | prnl |
| empicotar | picota | lugar | soporte | poner | tr | |
| encamar | cama | lugar | soporte | echar | tr | |
| encunar | cuna | lugar | soporte | poner | tr | |
| enflechado | flecha | lugar | soporte | poner | tr | |
| enjoyar(2) | joya | lugar | soporte | poner | tr | |
| enmallarse | mall | lugar | soporte | quedar sujeto | prnl | |
| enredar | red | lugar | soporte | prender | tr | prnl |
| enrielar(2) | rielera | lugar | soporte | echar | tr | |
| enrocar2 | rueca | lugar | soporte | revolver | tr | |
| enrodar | rueda | lugar | soporte | torturar | tr | |
| entablar(2) | tabla | lugar | soporte | colocar | tr | |
| entolar | tul | lugar | soporte | pasar | tr | |
| entronar | trono | lugar | soporte | colocar | tr | |
| encepar(1) | cepo | lugar | trampa | meter | tr | |
| empuntar(1) | punta | lugar | vía | drigir | tr | intr |
| encalar2 | cala | lugar | vía | meter | tr | |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|---------------|-----------------|-----------|-----------|----------------|---------|---------|
| encaminar | camino | lugar | vía | dirigir | tr | |
| encanalar | canal | lugar | vía | conducir | tr | prnl |
| encanutar(1) | canuto | lugar | vía | meter | tr | |
| encañar1 | caña | lugar | vía | hacer pasar | tr | |
| encañonar(4) | cañón | lugar | vía | encaminar | tr | |
| encarrilar | carril | lugar | vía | colocar | tr | |
| encauzar | cauce | lugar | vía | encerrar | tr | |
| enjaretar | jareta | lugar | vía | hacer pasar | tr | |
| enrielar(1) | riel | lugar | vía | meter | tr | |
| embalar1(3) | bala | objeto | | colocar | tr | |
| embalumar | baluma | objeto | | cargar/ ocupar | tr | prnl |
| embarrar2 | barrera | objeto | | poner | tr | |
| embarrar2(2) | barrera | objeto | | acorrallar | tr | |
| embojar | boja | objeto | | colocar | tr | |
| embotijar(2) | botijo | objeto | | colocar | tr | |
| empalletado | pallette | objeto | | colocar/formar | tr | |
| empaquetar(2) | paquete | objeto | | colocar | tr | |
| encartar(2) | carta | objeto | | dar | tr | prnl |
| encartonar | cartón | objeto | | poner | tr | |
| encuartar | cuarta | objeto | | enganchar | tr | |
| encucar | cucas | objeto | | guardar | tr | |
| engalgar1 | galgo | objeto | | poner | tr | prnl |
| engocetar | gocete | objeto | | poner | tr | |
| enraigonar | raigón | objeto | | embojar | tr | |
| enredar(2) | red | objeto | | colocar | tr | |
| enresmar | resma | objeto | | colocar | tr | |
| entubar | tubo | objeto | | poner | tr | |
| enzarzar2 | zarzo | objeto | | poner | tr | |
| enarcar(2) | arco | objeto | aro | echar | tr | |
| embanderar | bandera | objeto | adorno | adornar | tr | prnl |
| empenachar | penacho | objeto | adorno | adornar | tr | |
| empendolar | péndola | objeto | adorno | poner | tr | |
| emperejilar | perejil | objeto | adorno | adornar | tr | prnl |
| emperifollar | perifollo | objeto | adorno | adornar | tr | prnl |
| emplumajar | plumaje | objeto | adorno | adornar | tr | |
| encascabelar | cascabel | objeto | adorno | poner | tr | prnl |
| enflorar | flor | objeto | adorno | adornar | tr | |
| enguirlandar | guir(lan/nal)da | objeto | adorno | adornar | sust | |
| enjoyar(1) | joya | objeto | adorno | adornar | tr | prnl |
| enjoyelado(1) | joyel | objeto | adorno | adornar | tr | |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|----------------|------------|-----------|--------------|---------------|---------|---------|
| embozalar | bozal | objeto | aparato | poner | tr | |
| ensellar | sella | objeto | aparato | poner | tr | |
| ensillar | silla | objeto | aparato | poner | tr | |
| embocinada | bocín | objeto | aro | meter | tr | |
| embridar2 | brida | objeto | aro | poner | tr | |
| encasquillar | casquillo | objeto | aro | poner | tr | prnl |
| engrillar | grillos | objeto | aro | meter/sujetar | tr | |
| ensortijar(1) | sortija | objeto | aro | poner | tr | |
| embolar1 | bola | objeto | bola | poner | tr | |
| engargolar | gárgola | objeto | cominativo | ajustar | tr | |
| embanquetar | banqueta | objeto | construcción | poner | tr | |
| emparrillar(2) | parrilla | objeto | construcción | zampear | tr | |
| empavesar | pavesa | objeto | construcción | formar | tr | |
| empedrar | piedra | objeto | construcción | cubrir | tr | |
| empizarrar | pizarra | objeto | construcción | cubrir | tr | |
| encabriar | cabrió | objeto | construcción | colocar | tr | |
| encamonado | camón | objeto | construcción | poner | tr | |
| encofrar | cofre | objeto | construcción | colocar/hacer | tr | |
| encostillado | costilla | objeto | construcción | colocar | tr | |
| enchinar | china | objeto | construcción | cubrir | tr | |
| enchinarrrar | chinarro | objeto | construcción | cubrir | tr | |
| engaritar(2) | garita | objeto | construcción | fortificar | tr | |
| engujarrar | gujarro | objeto | construcción | empedrar | tr | |
| enladrillar | ladrillo | objeto | construcción | solar | tr | |
| enlanchar | lancha | objeto | construcción | solar | tr | |
| enmaderar | madera | objeto | construcción | cubrir | tr | |
| enrafar | rafa | objeto | construcción | hacer | tr | |
| enasillar | rasilla | objeto | construcción | colocar | tr | |
| enrejar2(1) | reja | objeto | construcción | cercar/poner | tr | |
| enrollar(1) | rollo | objeto | construcción | cubrir | tr | |
| ensolerar | solera | objeto | construcción | poner | tr | |
| entablar(1) | tabla | objeto | construcción | cubrir/cercar | tr | |
| entarimar | tarima | objeto | construcción | cubrir | tr | |
| entarugar | tarugo | objeto | construcción | cubrir | tr | |
| enverjado | verja | objeto | construcción | poner | tr | |
| envigar | viga | objeto | construcción | asentar | tr | intr |
| encandelillar | candelilla | objeto | costura | sobrehilar | tr | |
| embejucar | bejuco | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| empapelar | papel | objeto | cubierta | envolver | tr | |
| empellejar | pellejo | objeto | cubierta | cubrir | tr | |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|----------------|-----------|-----------|----------------|----------------|---------|---------|
| empergaminar | pergamino | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| empetatar | petate | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| encañizar | cañizo | objeto | cubierta | poner | tr | |
| encielar | cielo | objeto | cubierta | poner | tr | |
| encobertado | cobertor | objeto | cubierta | tapar | tr | |
| encorar(1) | cuero | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| encostrar(1) | costra | objeto | cubierta | cubrir | tr | prnl |
| encubertar | cubierta | objeto | cubierta | cubrir | tr | prnl |
| engualdrapar | gualdrapa | objeto | cubierta | poner | tr | |
| enhatjar | hatijo | objeto | cubierta | cubrir | sust | |
| enjuncar(1) | juncos | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| enlatar(1) | lata | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| enmantar | manta | objeto | cubierta | cubrir | tr | prnl |
| enramar(1) | rama | objeto | cubierta | cubrir/poner | tr | |
| enramar(3) | rama | objeto | cubierta | colocar | tr | |
| ensabanar | sábana | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| entapetado | tapete | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| entelar | tela | objeto | cubierta | turbar | tr | |
| entrapajar | trapajo | objeto | cubierta | envolver | tr | |
| enzarzar1(1) | zarza | objeto | cubierta | cubrir | tr | |
| embragar | braga | objeto | cuerda | abrazar | tr | |
| empigüelar | pihuela | objeto | cuerda | poner | tr | |
| empiolar | piola | objeto | cuerda | poner | tr | |
| encabestrar(1) | cabestro | objeto | cuerda | poner | tr | prnl |
| encintar(1) | cinta | objeto | cuerda | poner | tr | |
| encintar(2) | cintero | objeto | cuerda | poner | tr | |
| encordar(1) | cuerda | objeto | cuerda | poner | tr | |
| encordelar(1) | cordel | objeto | cuerda | poner | tr | |
| encordonar(1) | cordón | objeto | cuerda | poner | tr | |
| engazar2 | gaza | objeto | cuerda | poner | tr | |
| enhebrar | hebra | objeto | cuerda | pasar | tr | |
| en hilar | hilo | objeto | cuerda | pasar | tr | |
| enjaquimar | jaquima | objeto | cuerda | poner | tr | |
| enlizar | liza | objeto | cuerda | añadir | tr | |
| enrejar3 | rejo | objeto | cuerda | poner/atar | tr | |
| entomizar | tomizo | objeto | cuerda | cubrir | tr | |
| enjurar | juro | objeto | dinero/derecho | dar/traspasar | tr | |
| endeudarse | deuda | objeto | documento | llenar | prnl | |
| enditarse | dita | objeto | documento | llenarse | prnl | |
| encepar(2) | cepo | objeto | instrumento | poner/asegurar | tr | tr |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|----------------|----------|-----------|--------------|------------------|---------|---------|
| enyugar | yugo | objeto | instrumento | poner | tr | prnl |
| enlucernar | lucerna | objeto | luz | deslumbrar | tr | |
| enastar | asta | objeto | mango | poner | tr | |
| enastilar | astil | objeto | mango | poner | tr | |
| encabar | cabo | objeto | mango | poner | tr | |
| embarrar2 | barra | objeto | palo | introducir | tr | prnl |
| embarrotar | barrrote | objeto | palo | reforzar | tr | |
| emcambronar(1) | cambrón | objeto | palo | cercar | tr | |
| empalar1 | pala | objeto | palo | espetar/ensartar | tr | |
| encañar2(1) | caña | objeto | palo | poner | tr | |
| encañonar(3) | cañón | objeto | palo | poner | tr | |
| enejar(2) | eje | objeto | palo | poner | tr | |
| empopar | popa | objeto | parte | calar/volver | tr | |
| encarnarse(2) | carne | objeto | parte | | | |
| enrabar(1) | rabo | objeto | parte | arrimar | tr | |
| engarronar | garrón | objeto | parte cuerpo | atar | tr | |
| endemoniar | demonio | objeto | personaje | introducir | tr | prnl |
| endiablar | diablo | objeto | personaje | introducir | tr | prnl |
| emballonar | ballena | objeto | pieza | armar | tr | |
| embastar2 | basto | objeto | pieza | poner | tr | |
| emboquillar(1) | boquilla | objeto | pieza | poner | tr | |
| encachar | cacha | objeto | pieza | poner | tr | |
| encascotar | cascode | objeto | pieza | rellenar/meter | tr | |
| encristalar | crystal | objeto | pieza | colocar | tr | |
| encuadernar | cuaderno | objeto | pieza | juntar | tr | |
| enchuletar | chuleta | objeto | pieza | rellenar | tr | |
| enfrenar | freno | objeto | pieza | poner | tr | prnl |
| enfrontilar(1) | frontil | objeto | pieza | poner | tr | prnl |
| enjicar | jicos | objeto | pieza | poner | tr | |
| enllantar | llanta | objeto | pieza | guarnecer | tr | |
| enmangar | mango | objeto | pieza | poner | tr | |
| enrayar | rayo | objeto | pieza | fijar | tr | |
| enrejar 1 (1) | reja | objeto | pieza | poner | tr | |
| enrocar1 | roque | objeto | pieza | colocar | tr | prnl |
| enzoquetar | zoquete | objeto | pieza | poner | tr | |
| embotarse | botas | objeto | prenda | ponerse | tr | |
| empichar | pilcha | objeto | prenda | ponerse | tr | |
| emponcharse | poncho | objeto | prenda | llevar | prnl | |
| empurpurado | púrpura | objeto | prenda | ponerse | tr | |
| encamisar | camisa | objeto | prenda | poner | tr | prnl |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|-----------------|-------------|-----------|-----------|-----------------|---------|---------|
| encapacetado | capacete | objeto | prenda | llevar | tr | |
| encapar | capa | objeto | prenda | poner | tr | prnl |
| encaperuzar | caperuza | objeto | prenda | poner | tr | |
| encapillar | capilla | objeto | prenda | poner | tr | |
| encapirotar | capirote | objeto | prenda | poner | tr | prnl |
| encapotar(1) | capo | objeto | prenda | cubrir | tr | prnl |
| encapuchar | capucha | objeto | prenda | cubrir | tr | prnl |
| encapuzar | capuz | objeto | prenda | cubrir | tr | prnl |
| encaratularse | carátula | objeto | prenda | cubrirse | prnl | |
| encarajado | carcaj | objeto | prenda | llevar | tr | |
| encasquetar | casquete | objeto | prenda | meter/encajar | tr | prnl |
| encencerrado | cencerro | objeto | prenda | llevar | tr | |
| encorozar | coroza | objeto | prenda | poner | tr | |
| enchancletar | chancleta | objeto | prenda | llevar | tr | prnl |
| enchisterado | chistera | objeto | prenda | llevar | tr | |
| endomingarse | domingo | objeto | prenda | vestirse | prnl | |
| enfaldar | falda | objeto | prenda | recoger | tr | prnl |
| engabanado | gabán | objeto | prenda | cubrir | tr | |
| engolado | gola | objeto | prenda | ponerse | tr | |
| engolillado | golilla | objeto | prenda | ponerse | tr | |
| enguantar | guante | objeto | prenda | cubrir | tr | prnl |
| enguitarrase | guitarra | objeto | prenda | vestirse | prnl | |
| enlechuguillado | lechuguilla | objeto | prenda | llevar | tr | |
| enlevitado | levita | objeto | prenda | vestir | tr | |
| enrodelado | rodela | objeto | prenda | armar | tr | |
| ensayalar | sayal | objeto | prenda | cubrir/vestirse | tr | prnl |
| ensombrerado | sombrero | objeto | prenda | llevar | tr | |
| entunicar | túnica | objeto | prenda | vestir | tr | |
| enzamarrado | zamarra | objeto | prenda | llevar | tr | |
| embarrar1 | barro | objeto | sustancia | untar | tr | prnl |
| embijar | bijar | objeto | sustancia | teñir | tr | prnl |
| embolar2 | bol | objeto | sustancia | dar | tr | |
| emboñigar | boñiga | objeto | sustancia | untar | tr | |
| emborrar | borra | objeto | sustancia | llenar | tr | |
| emborronar | borrón | objeto | sustancia | llenar | tr | |
| embostar | bosta | objeto | sustancia | abonar | tr | |
| emboticar(2) | botica | objeto | sustancia | medicinar | tr | |
| embrisar | brisa | objeto | sustancia | ehar | tr | |
| empajar(1) | paja | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| empanar | pan | objeto | sustancia | encerrar | tr | prnl |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|--------------|-----------------|-----------|-----------|---------------|---------|---------|
| empaquetar | pañete | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| empastar 1 | pasta | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| empecinar | pecina | objeto | sustancia | untar | tr | |
| empiñonado | piñón | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| emplomar | plomo | objeto | sustancia | poner | tr | |
| emplovar | polvo | objeto | sustancia | echar | tr | prnl |
| emplumar(1) | pluma | objeto | sustancia | poner | tr | |
| empolvorar | pólvora | objeto | sustancia | echar | tr | |
| empuchar | pucha | objeto | sustancia | poner | tr | |
| enaciyar | acije | objeto | sustancia | tratar | tr | |
| enaguar | agua | objeto | sustancia | impregnar | tr | |
| encabuyar | cabuya | objeto | sustancia | forrar | tr | |
| encalar 1 | cal | objeto | sustancia | dar/meter | tr | |
| encascar | casca | objeto | sustancia | teñir | tr | |
| encauchar | caucho | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| encebollar | cebolla | objeto | sustancia | echar | tr | |
| encenizar | ceniza | objeto | sustancia | echar | tr | prnl |
| encerar(1) | cera | objeto | sustancia | poner/manchar | tr | |
| encernadar | cernada | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| encerotar | cerote | objeto | sustancia | untar | tr | |
| encespedar | césped | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| encobrar | cobre | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| encolar | cola | objeto | sustancia | pegar | tr | prnl |
| enchilar | chile | objeto | sustancia | untar | tr | |
| enfangar | fango | objeto | sustancia | cubrir | tr | prnl |
| engomar | goma | objeto | sustancia | dar | tr | |
| engominarse | gomina | objeto | sustancia | darse | prnl | |
| engrasar(1) | grasa | objeto | sustancia | untar | tr | prnl |
| engredar | greda | objeto | sustancia | untar | tr | |
| enguatar | guata | objeto | sustancia | entretelar | tr | |
| enharinar | harina | objeto | sustancia | cubrir | tr | prnl |
| enhenar | heno | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| enhollinarse | hollín | objeto | sustancia | mancharse | prnl | |
| enielar | hiel | objeto | sustancia | mezclar | tr | |
| enjebar | jebe | objeto | sustancia | meter | tr | |
| enjunciar | juncia | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| enlamar | lama | objeto | sustancia | cubrir | tr | prnl |
| enlanado | lana | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| enlechar | leche (lechada) | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| enlegamar | légamo | objeto | sustancia | cubrir | tr | |

| PARASINT | BASE | R_SEMÁNT1 | R_SEMÁNT2 | HIPERÓN | R_SINT1 | R_SINT2 |
|---------------|----------|-----------|-----------|----------------|---------|---------|
| enlejar | leja | objeto | sustancia | meter | tr | |
| enligar | liga | objeto | sustancia | untar | tr | prnl |
| enlodar | lodo | objeto | sustancia | manchar/dar | tr | prnl |
| enlozar | loza | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| enmasillar(1) | masilla | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| enmelar(1) | miel | objeto | sustancia | untar | tr | |
| enmostar | mosto | objeto | sustancia | manchar | tr | |
| enmugrar | mugre | objeto | sustancia | cubrir | tr | prnl |
| enrojecer(2) | rojo | objeto | sustancia | dar | tr | |
| enroñar | roña | objeto | sustancia | llenar | tr | |
| ensalivar | saliva | objeto | sustancia | llenar | tr | prnl |
| ensebar | sebo | objeto | sustancia | untar | tr | |
| enserar | sera | objeto | sustancia | cubrir | tr | |
| entamar | tamo | objeto | sustancia | cubrir | tr | prnl |
| entarquinar | taquín | objeto | sustancia | manchar/llenar | tr | |
| entintar | tinta | objeto | sustancia | manchar | tr | |
| entizar | tiza | objeto | sustancia | dar | tr | |
| enverdir | verde | objeto | sustancia | dar | tr | |
| envinagrar | vinagre | objeto | sustancia | poner | tr | |
| envinar | vino | objeto | sustancia | echar | tr | |
| enyesar | yeso | objeto | sustancia | tapar | tr | |
| embolar3 | bola | objeto | sustancia | dar | tr | |
| empañar(1) | pañó | objeto | tela | envolver | tr | |
| encortinar | cortina | objeto | tela | colgar/adornar | tr | |
| enlenzar | lienzo | objeto | tela | poner | tr | |
| entrapar(1) | trapo | objeto | tela | echar | tr | |
| empelazgarse | pelazga | lugar | figurado | meterse | prnl | |
| empellicar | pellica | objeto | cubierta | forrar | tr | |
| encabestar(2) | cabestro | objeto | | hacer | tr | |
| encabezar(3) | cabeza | unitivo | parte | unir | tr | |
| encabezonar | cabezón | lugar | lista | encabezar | tr | |
| encajearse | cajera | lugar | parte | detenerse | prnl | |
| encalillarse | calilla | objeto | documento | endeudarse | prnl | |
| encalostrarse | calostro | objeto | sustancia | enfermar | prnl | |